



FACULTY OF LANGUAGES AND TRANSLATION
BACHELOR OF ARTS IN CHINESE-ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETATION
LEARNING MODULE OUTLINE

Academic Year	2023/2024	Semester	2
Module Code	ENGL3104-321/322/323		
Learning Module	Advanced English II		
Pre-requisite(s)	Nil		
Medium of Instruction	English and Chinese		
Credits	4	Contact Hours	60 hrs
Instructor	Dr. Longxing LI	Email	lxli@mpu.edu.mo
Office	B211, Chi Un Building, Main Campus	Office Phone	8599 6384

MODULE DESCRIPTION

Building on Advanced English I, this module aims to bring students' English proficiency in reading and writing to the advanced level by immersing them in original and classical English writings of considerable level of difficulty, covering a wide range of genres and areas, including sociology, economics, language, education, family, race, urbanization, science and technology, etc.

It is built around the idea that writers learn by reading. The reading materials nurture in them the ability to appreciate the aesthetics of the language and a discerning eye for characteristics of first-rate writings, which students could emulate.

MODULE INTENDED LEARNING OUTCOMES (ILOS)

On completion of this learning module, students will be able to:

M1.	relate the target text to its social, historical, and cultural background;
M2.	use different reading strategies for different types of texts;
M3.	deal with difficult words, phrases and sentences, and to distinguish the subtle differences between synonyms;
M4.	appreciate and analyse English writings and understand rhetorical devices such as metaphors and symbolism;
M5.	analyse their own sentences and their weaknesses and develop strategies to edit their own sentences and to make stylistic choice to improve their writing;
M6.	utilize different kinds of learning tools such as dictionaries, encyclopaedias, and online-resources to collect data for writing and speaking tasks and solving other problems;
M7.	express their ideas in topics relevant to the themes of the reading materials and their life and study.



These ILOs aims to enable students to attain the following Programme Intended Learning Outcomes (PILOs):

PILOs	M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7
P1. Knowledge and skills of translation and interpreting in the areas of public administration, tourism, commerce and mass media;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P2. Knowledge of translation theories, critical understanding of translation and interpreting;				✓	✓		
P3. Knowledge and skills of both Chinese and English as language professionals;		✓	✓	✓	✓	✓	✓
P4. Knowledge of cross-cultural communication;	✓		✓	✓	✓	✓	✓
P5. Master Chinese-English translation and interpreting skills, strategies and technologies;			✓			✓	✓
P6. Apply Chinese and English writing competence into translation practices;				✓	✓		
P7. Apply knowledge of languages and translation studies into bi-lateral translation practices between English and Chinese;					✓	✓	✓
P8. Apply strategies and techniques in public speaking, consecutive and simultaneous interpreting;							✓
P9. Gain cross-cultural awareness in translation and interpreting practices;	✓					✓	✓
P10. Obtain basic research abilities.					✓	✓	✓

MODULE SCHEDULE, COVERAGE AND STUDY LOAD

Week	Content Coverage	Contact Hours
1-3	Reading text 1: The Hidden Curriculum: A Teacher's View	12
4-6	Reading text 2: Alternatives to Sprawl: Shaping Tomorrow's Cities	12
7	Dictation and exercise	4
8-10	Reading text 3: Varieties of Asian Americans	12
11-13	Reading text 4: A World Growing Old	12
14	Presentation	4
15	Review and final exam	4

TEACHING AND LEARNING ACTIVITIES

In this learning module, students will work towards attaining the ILOs through the following teaching and learning activities:



Teaching and Learning Activities	M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7
T1. Lectures and group discussions	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. Writing, reviewing, and presentation		✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. Assignments and tests		✓	✓	✓	✓	✓	✓

ATTENDANCE

Attendance requirements are governed by the Academic Regulations Governing Bachelor's Degree Programmes of the Macao Polytechnic University. Students who do not meet the attendance requirements for the learning module shall be awarded an 'F' grade.

ASSESSMENT

In this learning module, students are required to complete the following assessment activities:

Assessment Activities	Weighting (%)	ILOs to be Assessed
A1. Class participation and performance	10	M1-M7
A2. Presentation	20	M6-M7
A3. Dictation and writing assignments	30	M3-M6
A4. Final exam	40	M1-M6

The assessment will be conducted following the University's Assessment Strategy (see www.mpu.edu.mo/teaching_learning/en/assessment_strategy.php). Passing this learning module indicates that students will have attained the ILOs of this learning module and thus acquired its credits.

MARKING SCHEME

Excellent: Strong evidence of original thinking; good organisation, capacity to analyse and systemise; superior grasps of subject matter; strong evidence of extensive knowledge base.

Very Good: Evidence of grasps of subject; strong evidence of critical capacity and analytical ability; good understanding of issues; evidence of familiarity with literature.

Good: Evidence of grasp of subject; some evidence of critical capacity and analytical ability; reasonable understanding of issues; evidence of familiarity with literature.

Satisfactory: Profiting from the study experience; understanding of the subject; ability to develop solutions to simple problems in the material.

Pass: Sufficient familiarity with the subject matter to enable the student to progress without repeating the learning module.

Fail: Little evidence of familiarity with the subject matter; weak in critical and analytical skills; limited, or irrelevant use of literature.



REQUIRED READINGS

The following textbook will be used:

郭亞玲, 宋雲峰. (2016). *大學思辨英語教程精讀3, 社會與個人*. 北京: 外語教學與研究出版社.

REFERENCES

Aarts, B. (2011). *Oxford Modern English Grammar*. United Kingdom, Oxford University Press.

Biber, D. (2010). *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*. India, Pearson.

Hewings, M. (2008). *Advanced Grammar in Use with Answers (South Asian Edition)*. Cambridge University Press.

Williams, P. (2018). *Advanced Writing Skills for Students of English*. English Lessons Brighton.

STUDENT FEEDBACK

At the end of every semester, students are invited to provide feedback on the learning module and the teaching arrangement through questionnaires. Your feedback is valuable for instructors to enhance the module and its delivery for future students. The instructor and programme coordinators will consider all feedback and respond with actions formally in the annual programme review.

ACADEMIC INTEGRITY

The Macao Polytechnic University requires students to have full commitment to academic integrity when engaging in research and academic activities. Violations of academic integrity, which include but are not limited to plagiarism, collusion, fabrication or falsification, repeated use of assignments and cheating in examinations, are considered as serious academic offenses and may lead to disciplinary actions. Students should read the relevant regulations and guidelines in the Student Handbook which is distributed upon the admission into the University, a copy of which can also be found at www.mpu.edu.mo/student_handbook/.